Norte, sur, este, oeste y... yo

Cecilia Campos Chaure
Instituto Cervantes de Milán – Università Statale di Milano

FICHA DE LA ACTIVIDAD

1. Objetivos generales:

Favorecer conocimientos significativos del ámbito hispano con referencias explícitas a nociones ya presentes en los programas curriculares capaces de generar el desarrollo de las competencias básicas de aprendizaje del alumnado de secundaria.

2. Objetivos de la competencia lingüística:

- Comprensión y expresión escrita: práctica del presente de indicativo y/o el gerundio.
- Observación del uso de las preposiciones en acciones habituales; estudio de las horas; léxico familiar.
- Comprensión y expresión oral: saber describir y preguntar acerca del carácter y el físico de las personas y saber expresar acciones cotidianas del ámbito familiar y escolar.

3. Objetivos de las competencias clave:

- Saber cooperar en grupo e individualmente en la planificación, desarrollo y logro de las tareas.
- Saber manejarse con la información dada.
- Saber utilizar los recursos de las estrategias para resolver problemas.

4. Nivel específico recomendado: A1 / A2 (MCER).

5. Tiempo: 2 sesiones de 50 minutos.

6. **Materiales:**

- Visuales: mapas / vídeos / fotos.
- Escritos: fichas de trabajo / fichas de evaluación.
- Orales: canciones y música.

7. **Dinámica:** grupos / individual.

1. INTRODUCCIÓN

Aunque en estos últimos años estamos asistiendo a un gran esfuerzo por parte de los autores y de las editoriales para incorporar argumentos de cultura del ámbito hispánico en los manuales de ELE para la escuela secundaria, los docentes, en muchos casos, se sienten obligados a reorganizar, o peor, a ignorar dichos materiales ya que, a menudo, estos no corresponden ni al nivel de competencia lingüística apropiado (a veces, se trata solo de textos enciclopédicos adaptados) ni al nivel de conocimiento previo de la temática geográfica- histórica-sociocultural que poseen los estudiantes. Por otro lado, dada la amplitud del ámbito tratado, se corre el peligro de asistir a una dispersión de asimilación de conocimientos (mezclas de conocimientos geográficos, gastronómicos, musicales, climáticos, etc.) o, lo que es peor, incurrir en una distorsión del conocimiento de dicha realidad al extrapolar información descontextualizada y caer en el estereotipo.

Proponemos, pues, una tarea abierta que permita al docente y a los alumnos del aula de español crear un anclaje inicial geográfico y humano para acercar los objetivos de conocimiento socioculturales que elijamos y propicie la retroalimentación de nociones incluidas en la programación de otras asignaturas del curso o presentes en los proyectos del instituto. El intento es, sobre todo, evitar la acumulación y dispersión de contenidos nocionales y lograr incorporar el estudio de la lengua española en las necesidades formativas globales de los alumnos.

Asimismo, en el diseño de los objetivos de evaluación, hemos incluido no solo los criterios y los indicadores de las habilidades de la competencia lingüística, sino también los conocimientos, las destrezas y actitudes involucrados en la realización de la tarea y que contribuyen a favorecer y a reforzar la adquisición y el desarrollo de las Competencias Básicas presentes en el marco de la propuesta realizada por la Unión Europea.

Resulta pertinente recordar aquí las consideraciones que al respecto hacen los Ministerios de Educación de todos los países europeos al señalar cómo en la enseñanza de lenguas en los institutos deben destacarse los objetivos relacionados con el desarrollo de competencias generales de la persona junto a la competencia comunicativa. Es por eso por lo que surge cada vez más la necesidad de abordar el aprendizaje a través de tareas o proyectos multidisciplinares en los que el alumno

pueda utilizar adecuadamente todos los recursos de los que dispone para «resolver» determinados objetivos y que, además, propicien la posibilidad de desarrollar sus propias capacidades y modelos de aprendizaje y de favorecer los siguientes logros:

- cultivar la retroalimentación, también de otros saberes;
- acercar los contenidos didácticos a través de actividades transversales;
- analizar los problemas o cuestiones relacionados con la labor grupal;
- propiciar ambientes y climas de trabajo amigables y empáticos;
- facilitar al alumnado su implicación en la toma de decisiones;
- favorecer la organización de los materiales, la constancia y la concentración;
- fomentar en el alumno la conciencia de autoevaluación y de autonomía de autoaprendizaje.

2. DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD

A. El docente de Lengua Española, previo diálogo con el docente de Ciencias Naturales y/o Geografía, propondrá la tarea simultáneamente o sucesivamente al estudio del movimiento de rotación de la Tierra, de los hemisferios y de los solsticios o de la geografía hispanoamericana.

La actividad requiere una preparación previa en la que se dará cuenta de dos grandes vías de comunicación en América: por un lado, la Panamericana, el sistema vial que recorre de norte a sur el continente americano y, por otro, el canal de Panamá que, de este a oeste, une los dos océanos.

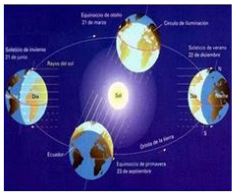
Es aconsejable que el profesor utilice, si es posible, Google Earth en clase o que muestre fotos y mapas y que abra una conversación sobre la importancia de ambas vías en la comunicación del continente americano proponiendo, paralelamente, que los estudiantes efectúen posibles semejanzas con las que están presentes en su ciudad, país o continente.

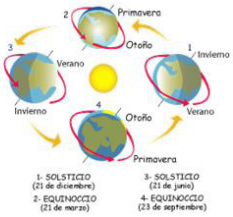
Por ejemplo:

Los Andes = Los Apeninos;
El Canal de Panamá = ¿el Po, el lago de Garda?
¿Se podría construir un canal?
¿Dónde?

Para iniciar la actividad, podemos visionar en YouTube el siguiente vídeo: «Resumen del porqué de las estaciones del año». Vídeo extraído de la serie documental de la BBC «El Universo», del capítulo «El Sistema Solar Interior».

También se recomienda abrir los manuales de ciencias que poseen los alumnos o llevar fotografías como las que aparecen a continuación:-









B. Observamos en el mapa de Hispanoamérica del manual de lengua, o en una fotocopia, los países de habla hispana por los que cruza la Panamericana. El profesor elegirá los países en los que apoyarse para la ampliación de ulteriores objetivos de aprendizaje culturales.

Dividimos la clase en grupos de 4/5 alumnos y entregamos a cada uno la ficha que podemos ver más abajo con el cuadro de acciones. Adjudicamos a cada grupo una familia.

Hora del lugar	**México (familia González)**	**Ecuador (familia Ávila)**	**Perú (familia Flores)**	**Argentina (familia Cruz)**
7 h	Levantarse y desayunar	Levantarse y ducharse	Levantarse y desayunar	Dormir
8 h	Los niños ir a la escuela y el papá y la mamá ir al trabajo	El marido salir de casa. Subir al coche	Los niños y el papá tomar el autobús	Dormir. Estar de vacaciones
9 h	Los niños estudiar historia	La mujer salir. Ir al mercado	La madre abrir la tienda	Levantarse y desayunar
10 h	El papá tomarse el café	La mujer ir a estudiar inglés	El padre conducir el camión	La mamá y el niño ir a la playa
11 h	La mamá escribir y mandar fax	El marido, desde el banco, pedir hora al dentista	La madre ir al banco y pagar facturas	La abuela llamar, pero no encontrar a nadie
12 h	Los niños estudiar matemáticas	La mujer ir a la peluquería. Comprar un libro	Los niños estudiar química. El profesor enfadarse con uno de ellos	La mamá y el niño regresar de la playa. El papá ir al bar
13 h	Los niños salir del instituto. La mamá comprar guantes	El marido salir del trabajo. La mujer regresar a casa	Los niños comer en el instituto. No les gusta el menú	Preparar la comida. Hoy, ensalada de atún

14 h	Comer en casa todos juntos. El menor no comer ensalada	La mujer preparar la comida. Comer juntos	El papá comer en un restaurante. La mamá en casa sola.	Llegar la abuela y comer todos juntos
15 h	Los niños estudiar matemáticas	La mujer salir a trabajar	Los niños estudiar música	Dormir siestecita y la abuela ver la tele
16 h	La mamá volver al trabajo	El marido ir a trabajar	La mamá ir a reunión de escuela con los profesores	La abuela regresar a su casa
17 h	El mayor ir a la piscina. El menor, al fútbol	La mujer trabajar. Dar clase de matemáticas	El papá terminar el trabajo La mamá abrir la tienda	Todos merendar en un bar y comprar sombrilla
18 h	Los niños regresar a casa y hacer deberes	El marido estudiar alemán.	Los niños ir en bici con amigos	Ir al cine los tres
19 h	La mamá salir del trabajo y comprar un regalo para el cumpleaños	La mujer salir del trabajo. Ir al gimnasio	El papá llevar al niño al médico	Cine. Comprar palomitas de maíz
20 h	Preparar cena. Los niños estudiar y el mayor enviar SMS	Marido y mujer preparar la cena. Marido pelar patatas	Los niños estudiar. La mamá cerrar la tienda	El niño cenar. No querer comer menestra
21 h	Mamá coser y el mayor invitar a amigos a la fiesta	La mujer lavar platos de la cena y el marido secarlos.	Cenar todos juntos. Papá enfadarse con un niño	Los papás cenar y el niño dormir
22 h	Los niños lavarse los dientes y acostarse	Salir de casa e ir al teatro con amigos	El pequeño ducharse y el papá leer el periódico	La mamá leer y el papá poner la lavadora
23 h	Los papás ducharse	Estar en el teatro con amigos	Ponerse el pijama todos	El papá ir a dormir
24 h	Dormir todos	Salir del teatro y regresar a casa	La mamá preparar la ropa del día siguiente	La mamá irse a dormir

C. Inicio de la actividad.

Input: cerca de la Panamericana, en cada una de estas naciones, viven las siguientes familias y justo hoy tienen que hacer todas estas cosas. Se trata, en todos los casos, de una jornada familiar muy sencilla y cotidiana, con personajes que poseen las mismas inquietudes y tienen modos de vivir muy parecidos a los de nuestros alumnos. El profesor decidirá modificar o no los tipos de familia.

D. Cada grupo tendrá que:

1. Elegir un secretario que escribirá en presente o en gerundio qué hacen o qué están haciendo, hora tras hora, los miembros de la familia nombrados en la ficha.

2. Observar cómo está compuesta la familia.

3. Deducir o imaginar la profesión, las preferencias y el carácter de algún componente familiar.

4. Entregar al profesor solo una copia del trabajo realizado. Este devolverá el trabajo corregido al grupo y cada uno de los alumnos lo transcribirá correctamente en su cuaderno.

5. El docente recogerá los cuadernos de todos los alumnos para observar el trabajo individual realizado y evaluará el logro personal de la tarea.

6. El profesor puede reutilizar la ficha posteriormente para evaluar la adquisición gramatical de los alumnos (espacios vacíos, etc.).

E. A continuación, el profesor entregará a cada grupo otra ficha con el huso horario entre Italia e Hispanoamérica y la diferencia en las estaciones del año. Por ejemplo:

	Italia	**México**	**Ecuador**	**Perú**	**Argentina**
Horas	12.00	8.00	7.00	6.30	5.00
Estación del año	Invierno	Invierno	Verano	Verano	Verano
Temperatura media	10 °C	15 °C	30 °C	30 °C	29 °C

F. Teniendo en cuenta la diferencia de huso horario entre Italia (puede ser España, si se desea) y estos países, se les pedirá a los alumnos que calculen y escriban en un folio:

1. Qué están haciendo o qué van a hacer sus respectivas familias si en Italia (o España) son, por ejemplo, las nueve de la mañana, las tres de la tarde, las nueve de la noche, etc.

2. Qué hora italiana (o española) es la mejor para llamar por teléfono para, por ejemplo, felicitar a los familiares las navidades, desearles un Feliz Año Nuevo, charlar con ellos, etc.

3. Qué regalo les enviamos por Navidad de acuerdo con las estaciones del año y el clima.

A continuación podemos ver un modelo de ficha:

	Italia	México	Ecuador	Perú	Argentina
Horas	12 h 15 h 18 h 21 h				
Estación del año	Invierno				
Felicitar la Navidad					
Felicitar el Año Nuevo					
Regalo de Navidad					

G. Los alumnos entregan al profesor el trabajo y, una vez corregido, lo pegarán en su cuaderno.

H. Simulación en el aula: se abre una interacción oral con toda la clase y un portavoz de cada grupo resume cómo es y qué hace la familia de su grupo. Los alumnos también expresarán las conclusiones a las que han llegado y, entre todos, se comentará e ironizará en torno a la posibilidad de cometer equívocos y malentendidos si se desconocen los horarios y climas.

Ya que cada grupo ha trabajado una sola nación, se hace imprescindible que toda la clase conozca los resultados de todos los grupos y, por ello, se les pedirá que un representante de cada grupo, o todos los integrantes del grupo, simulen las acciones que «su familia» realiza en determinada hora. Por ejemplo, si son las 14.00 en Italia, según el esquema, los diferentes grupos deberían representar las siguientes acciones:

> Si son las 14.00 en Italia...
> Son las 22.00 en México: *los niños se lavan dientes y se acuesan*.
> Son las 21.00 en Ecuador: *la mujer lava platos y el marido los seca*.

I. El profesor intentará fotocopiar, en grande, un mapa del continente americano con la imagen de la Panamericana y el Canal de Panamá. En los países respectivos, o al lado indicado con una flecha, los alumnos engancharán un folio con los datos y las descripciones que poseen de su familia.





Imágenes de Internet disponibles en: http://it.wikipedia.org/wiki/Panamericana

J. Evaluación.

Además de evaluar los criterios de las nociones/funciones lingüísticas, sería interesante también poder evaluar las siguientes capacidades:

1. Capacidad de saber orientarse y manejar los materiales suministrados.
2. Capacidad de participación en el grupo y actitud social.
3. Capacidad de deducción e inferencia.

K. Posteriores expansiones.

1. Una vez realizado este anclaje, a lo largo del curso, estos núcleos familiares irán adquiriendo personalidad:
   - Visitarán los parques nacionales más importantes de su país: la familia mexicana puede visitar el Parque Nacional de Cerro de la Estrella; la familia de Ecuador, las Galápagos; la de Perú, el Machu Picchu; la argentina, Punta Tombo; y la italiana, el parque más cercano al territorio del alumno.
   - Pasarán las navidades según la tradición de sus respectivos países y la climatología.
   - Escucharán la música popular de su país y participarán en las fiestas populares.
   - Nos recomendarán una receta de algún plato típico de su gastronomía.
   - Invitarán a algún amigo de un país cercano que les regalará un objeto de artesanía y con el cual visitarán monumentos y algún museo nacional.
   - Planearán un viaje a Italia y pedirán información.

Evidentemente, nos proponemos motivar a nuestros estudiantes a acercarse a tierras lejanas con una mirada amplia e ilusionada, que intente alejarse de los estereotipos pero que, sobre todo, incorpore a los conocimientos previos que los alumnos ya poseen sobre su «territorialidad» la nueva información y refuerce, con las tareas facilitadoras, las estrategias y habilidades de las competencias involucradas.

3. SITOGRAFÍA

Webs

Consejo de Europa (2002), *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Traducción y versión digital del Instituto Cervantes. Recuperado de: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/

Instituto Cervantes (2006). *Plan Curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*. Madrid: Instituto Cervantes - Biblioteca nueva. Recuperado de: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/

http://www.cenam.mx/dme/images/430_zonas%20horarias-latitud.jpg
http://www.pancanal.com/esp/index.html
http://es.wikipedia.org/wiki/carretera_panamericana
http://viajesudamerica.com/la-panamericana-la-ruta-que-atraviesa-toda-america/